

Inhalt

Vorwort	7
Ottile von Goethes Nachlass in Weimar – Schätze aus dem Goethe- und Schiller-Archiv <i>Francesca Fabbri</i>	9
Das Bild	9
Ottile, Freiin von Pogwisch, ab 1817 Frau von Goethe	12
Dichtung als Freiheitsraum	17
Übersetzungen als Sprachereignis	23
Mut zum Chaos	26
Frauenstimmen und Anonymität in <i>Chaos</i>	34
Die englische Konsulin	38
Der Kampf »um alle leblosen Schönheiten«	43
Freundinnen und Kulturagentinnen	47
Freiheit und Selbstbestimmung	51
Wien – Ein neuer Anfang	57
Italien: Das Land des Kunstgenusses und des Risorgimento	60
Die vergessene Kunstsammlung	65
Der Geist lebt – Bibliothek und Lektüre	70
Ottile von Goethe als literarische Agentin der englischsprachigen Welt <i>Waltraud Maierhofer</i>	75
Juristen-Übersetzer und Übersetzung als Zusammenarbeit	75
Anna Jameson, Sarah Austin und das öffentliche Wirken der Frau	80
Ausblick: Die englischsprachige Bibliothek Ottile von Goethes	84
Ottile von Goethe und Bettina von Arnim – Weibliche Selbstinszenierung und gegenseitige Zuschreibungen <i>Yvonne Pietsch</i>	85
Literatur, Abkürzungen und Siglen	91